

張老師一進教室就把一大包獎品放在
桌子上，然後發給每個人兩張講義。張老師
笑著說：「上面有兩首唐詩和圖畫。在三十
分鐘之內，如果誰能夠說出詩中的意思，
就有獎。如果誰還會背，就有大獎。」

靜夜思 李白

床前明月光，

疑是地上霜。

舉頭望明月，

低頭思故鄉。



古詩：ancient poems

桌子：desk

圖畫：pictures

意思：meaning

如果：if

霜：frost

首：measure word for poems, songs

然後：and then

分鐘：minutes

背：to recite by memory

靜夜思：Thoughts on a quiet night

望：to look

講義：handouts

…之內：within...

低頭：to lower one's head

教室：classroom

獎品：prize

唐詩：Tang Dynasty's poetry

能夠：to be able to

有獎：to be awarded with prize

疑：to suspect

故鄉：hometown

尋 隱 者 不 遇 賈 島

松 下 問 童 子 ，

言 師 採 藥 去 。

只 在 此 山 中 ，

雲 深 不 知 處 。



同 學 們 叫 道：「很多字不認識，太難啦！」
張 老 師 說：「誰有問題，可以舉手發問。這兩首
詩，看起來難，其實並不難。只要對照著圖畫
多念幾遍，就能明白其中的意思了。」

果然不錯，還不到三十分鐘，一大包獎品
全發光了。

問題討論：

1. 老師說，要怎麼樣才能得到獎品？
2. 為什麼這兩首詩看起來難，其實不難呢？
3. 你也對照著圖畫，說說看這兩首詩的意思。

尋： to search
松樹： pine trees
深： deep
問題： question
其中： among those

隱者： a hermit
童子： a boy
難： difficult
對照： to compare, contrast
果然 / 果然不錯： just as expected

遇： to meet
採藥： to gather herbal medicine
認識： to know, recognize
幾遍： several times

賈島： author